

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 79 (1952)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Noms de chalets... en patois  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-228160>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

du Léman est bien exact. Il y a toujours un moment où un pays verse vers ce grand miroir de ciel.

Que Morges fut autrefois jolie ! Que cet autrefois s'éloigne maintenant vite : on arrache la vigne, on plante des villas. Des villas comptées trop juste.

Notre temps est-il donc une liquidation de valeurs ?

J'aurais bien voulu pouvoir penser d'autres choses, mais ce sont celles qui se présentaient. Trois ou quatre kilomètres, entre Saint-Saphorin et Morges : deux mondes.

### Encore à propos d'Yvonand

Il est fort possible, malgré tout, que le nom Yvonand (autrefois et en patois Ivoûnant) soit formé du patois ivoue (eau) et nan (ruisseau). Je cite l'érudit neuchâtelois Fritz Chabloz, instituteur patoisant du siècle passé : « Le Jura neuchâtelois n'a plus le mot nant pour désigner un cours d'eau, comme le Jura vaudois. » En effet, on trouve le lieu-dit Nant-Chaud sur la ligne de Jougne, et Chemin-des-Nants sur celle d'Yverdon-Ste-Croix ; d'autre part, il faut rappeler le nom du village de Nant, dans le Vully fribourgeois. Ce terme a donc bel et bien existé dans le Jura et le Nord vaudois. Par ailleurs, et jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle, « eau » se disait dans ces mêmes contrées èvoû ou évoe, et non comme ce fut ensuite le cas : idie ou éguie.

A propos d'Albeuve : la forme patoise est en fait Erbivue (le l latin — ici albus, blanc — devenant fréquemment r en patois romand). Albeuve est donc la forme francisée, pas entièrement du reste, puisqu'il faudrait dire Albève. On a craint longtemps que Rogivue ne fût aussi transformée en Rougève ; ce dernier terme est heureusement tombé dans l'oubli. Disons quand même combien il est anormal de trouver deux villages voisins de la verte Grevîre s'écrivant l'un Neirivue et l'autre Albeuve. Autres lieux-dits appartenant à la forme ivoue : Les Evouettes (petites eaux) en Valais, Ivoënaire et Aveneyre (eau noire) dans le district d'Aigle. Et, dans le Jura bernois, le Doubs se nomme en patois l'Ave.

Chs. M.

### Noms de chalets... en patois

Plusieurs personnes nous ont demandé des suggestions en « vieux langage » destinées au baptême de leur chalet. C'est ainsi qu'un Lausannois a décidé d'appeler le sien « A la Chotte » et qu'un médecin montreusien en possédant un au-dessus de Cully, dans les vignes, l'a joliment nommé « Gre-melèta », qui signifie en patois de Blonay : petit lézard gris !

« Lé gremelète koresô su lé murale déi venè » : les lézards gris courent sur les murs de vignes !

## VOYAGES DE PAQUES

NICE 4 jours Fr. 197.50

PARIS 4 1/2 jours . . . Fr. 189.—

VENISE 4 1/2 jours . . . » 201.—

LORRAINE et BOURGOGNE 2 jours Fr. 99.—

Nombreux projets à disposition pour séjours en Suisse et à l'étranger. Prix très intéressants.

Renseignements gratuits, auprès de l'AGENCE DE VOYAGES

**LAVANCHY & Cie, S. A.**

LAUSANNE

16, Place Saint-François